

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告

(出國類別：參加國際會議)

參加第十四屆國際東洋醫學會理事會議

出國報告

服務機關：行政院衛生署中醫藥委員會
出國人 職 稱：主任委員
姓 名：林宜信
出國地區：日本
出國期間：民國九十三年六月二十四日至二十七日
報告日期：民國九十三年九月二十一日

J1 / C09302332

公務出國報告提要

出國報告名稱： 頁數 65： 含附件：是否

參加第十四屆國際東洋醫學會理事會議

出國計畫主辦機關／聯絡人／電話

中醫藥委員會 江盈盈 02-25872828 ext.267

出國人員姓名／服務機關／單位／職稱／電話

林宜信 中醫藥委員會 主任委員室 主任委員 02-25994326

出國類別：1 考察2 進修3 研究4 實習5 其他

出國期間：民國九十三年六月二十四日至二十七日 出國地區：日本

報告日期：民國九十三年九月二十一日

分類號／目：J1／中醫 J0／綜合

關鍵詞：國際東洋醫學會、ICOM、理事會

內容摘要：

國際東洋醫學會 (International Congress of Oriental Medicine) 簡稱 ICOM，成立於 1976 年，其創會宗旨在於研究發揚東洋醫學，並促進國際間對於傳統醫學之學術交流及資訊交換，更擴大傳統醫學之國際性發展，以增進人類健康。該學會屬 WHO 所認可並獲得支持之國際傳統醫學團體。我國於九十二年十一月七日至九日假台北榮總舉辦「第十二屆國際東洋醫學會」，圓滿成功獲得參與各國肯定備受好評，為我國傳統醫藥

界之光榮。大會中並通過決議推舉我國謝明村教授、陳介甫教授及顏焜熒教授為理事，許照信博士為副總務長，林宜信博士為副會長。期能共同將我國中醫藥界努力成果分享給國際社會，並肩負「第十三屆國際東洋醫學會」預定於2005年在韓國召開之相關安排及籌備事宜。此次參加「第十四屆國際東洋醫學會理事會議」即為籌備第十三屆國際東洋醫學會事宜而召開，會議中議決通過確認將於2005年10月23~25日於韓國大邱市召開第十三屆國際東洋醫學學術大會，並將中文納入接受論文之語言；因適逢ISOM三十週年慶，並將發行特別紀念刊物及建置紀念館。

本文電子檔已上傳至出國報告資訊網(<http://report.gsn.gov.tw>)

目 次

摘要	2
壹、目的	3
貳、過程	3
參、心得	7
肆、建議	8
伍、誌謝	8
陸、參考資料.....	9
柒、附錄.....	9
附錄一：第十四次國際東洋醫學會定期理事會手冊	
附錄二：國際東洋醫學會(ISOM)第十四次定期理事會會議 結果	
附錄三：第13回國際東洋醫學學術大會 1st. Announcement 文件	

摘 要

國際東洋醫學會 (International Congress of Oriental Medicine) 簡稱 ICOM，成立於 1976 年，其創會宗旨在於研究發揚東洋醫學，並促進國際間對於傳統醫學之學術交流及資訊交換，更擴大傳統醫學之國際性發展，以增進人類健康。該學會屬 WHO 所認可並獲得支持之國際傳統醫學團體。我國於九十二年十一月七日至九日假台北榮總舉辦「第十二屆國際東洋醫學會」，圓滿成功獲得參與各國肯定備受好評，為我國傳統醫藥界之光榮。大會中並通過決議推舉我國謝明村教授、陳介甫教授及顏焜熒教授為理事，許照信博士為副總務長，林宜信博士為副會長共同為我國中醫藥界努力並肩負「第十三屆國際東洋醫學會」預定於 2005 年在韓國召開之相關安排及籌備事宜。此次參加「第十四屆國際東洋醫學會理事會議」即為籌備第十三屆國際東洋醫學會事宜而召開，會議中議決通過確認將於 2005 年 10 月 23~25 日於韓國大邱市召開第十三屆國際東洋醫學學術大會並將中文納入接受論文之語言，適逢 ISOM 三十週年慶，將發行特別紀念刊物及建置紀念館。

壹、目的：

衛生署中醫藥委員會與國立中國醫藥研究所等單位於九十二年十一月七日至九日假臺北榮民總醫院舉辦「第十二屆國際東洋醫學會」，該學會每兩年舉行一次國際性學術大會，所研討及發表的論文，均以提昇我中醫藥現代化為目標。該學會屬 WHO 所認可並獲得支持之國際傳統醫學團體，且為我國在國際上唯一具有常任理事席位之國際中醫藥組織。在「第十二屆國際東洋醫學會」大會中我國謝明村教授、陳介甫教授及顏焜熒教授經大會推舉為理事，許照信博士為副總務長，林宜信博士為副會長，誠屬不易，亦為我國傳統醫藥界之光榮。而「第十四屆國際東洋醫學會理事會議」於六月二十五日在日本橫濱召開本報告人為副會長之一，會中討論預定於 2005 年於韓國舉辦之「第十三屆國際東洋醫學會」相關安排及籌備事宜。因參加國際東洋醫學會理事會議攸關我國爭取加入 WHO 至為重要；本人有幸參加，為國家略近綿薄，至感責任重大。此行在諸理事長努力下，未辱使命，已圓滿達成當初設定之任務，至為感慰。

貳、過程

一、行程

該理事會於二〇〇四年六月二十五日在日本橫濱召開，本次出國行程相當緊湊，來回僅四天。六月二十四日一行人下午由桃園國際機場搭機前往開會地點，當晚下榻飯店，並和我國與會理事沙盤推演及準備報告；六月二十五日與第十四屆國際東洋醫學會理事討論並確認各項籌辦事項；六月二十六日則參訪日本強羅森林美術館等文教設施以吸取日方推廣文、教，

寓教於樂之做法、經驗，以為我國中醫藥往後推廣之借鏡；此行圓滿完成任務後於六月二十七日搭機返國。本人有幸參加，為國家略盡綿薄，至感責任重大；事後看來，幸未辱使命，圓滿達成當初設定之任務，是為感慰。

二、國際東洋醫學會（簡稱 ISOM）簡介⁽¹⁾

- (一)、國際東洋醫學會（International Society of Oriental Medicine，簡稱 ISOM）創立於一九七六年，其目的在提高東方傳統醫學在國際上之發展，屬世界衛生組織 WHO 所認可並獲得支持的國際傳統醫學團體之一。國際東洋醫學會每兩、三年舉辦一次學術大會（International Congress of Oriental Medicine，簡稱 ICOM），關於第一屆至第十二屆之主題及參與人數統計如表一及表二。

表一：東洋國際醫學會歷屆一覽表⁽¹⁾

屆別	舉辦地點	大會主題	年份
第一屆	韓國	東方醫學	1976
第二屆	韓國	二十一世紀東方醫學與西方醫學	1980
第三屆	瑞士	慢性疾病	1983
第四屆	日本	東方醫學的發展	1985
第五屆	韓國	以東方醫學為治療醫學	1988
第六屆	日本	傳統與科學	1990
第七屆	台灣	東方醫學的起源與發展	1992
	備註：為我國第一次承辦國際東洋醫學會，由行政院衛生署張博雅前署長及黃民德故主任委員主持開幕。於台中中國醫藥學院舉行。約有1000位台灣會員及400位國外會員與會。		
第八屆	韓國	慢性病治療與展望	1995
	備註：1995/11/1 中醫藥委員會改制為衛生署附屬單位，由蘇貫中前主委代表參加。約有4500位韓國會員及250位來自其它國家之會員與會。		
第九屆	美國	東方醫學臨床治療的未來展望	1998
	備註：由張成國前主委代表參加，並發表論文「中藥新藥臨床試驗」。		
第十屆	日本	二十一世紀新醫學的科學與藝術	1999
	備註：日本東方醫學會為慶祝成立50週年，由日本東方醫學會贊助在日本東京舉行。		
第十一屆	韓國	東方醫學的研發、醫學科學的改革	2001
	備註：韓國總統親自參加，本會由張成國前主委代表參加。		
第十二屆	台灣	後基因時代之東洋醫學及生物科技	2003

(參考資料：張成國，九十年年度出國計畫—赴韓國參加「第十一屆國際東洋醫學會學術大會」報告，2001 10)

表二：歷屆國際東洋醫學會與會人數⁽¹⁾

屆數	人數	國家數	論文篇數
1	700	14	50
2	2300	12	50
3	165	17	45
4	1141	20	200
5	2000	17	132
6	1659	16	294
7	1400	10	570
8	4750	29	125
9	600	10	69
10	2573	8	156
11	5000	28	296
12	1450	10	184
合計	23738	191	2171

(參考資料：張成國，九十年年度出國開會計畫—赴韓國參加「第十一屆國際東洋醫學會學術大會」報告，2001.10)

- (二)、根據國際東洋醫學會會則第七章規定，理事會每年在學會本部所在國家或舉辦大會的國家召開。此一會則乃於1992年11月20日第七次理事會，在台中市中國醫藥學院由時任會長陳梅生校長及祕書長謝明村校長擬草案，經理事會通過決議後實施迄今，為往後大會執行之相關事宜及任務編制提供一完善之規範與依據。
- (三)、東洋醫學會目前有理事十八位，其中韓國七位，日本六位，我國五位。本學會為我國在國際上唯一具有常任理事席位之國際中醫藥組織。

三、本屆理事會主要會議重點及議決事項(如附錄一、二)：

- (一) 確認將於 2005 年 10 月 23-25 日於韓國大邱市召開第十三屆國際東洋醫學學術大會。
- (二) 將中文納入接受論文之語言。
- (三) 適逢 ISOM 三十週年慶，將發行特別紀念刊物及建置紀念館。
- (四) 擬定及通過第十三屆大會之 1st. Announcement 文件(如附錄三)。

參、心得

- (一) 歐美近年來對於「傳統醫學」的態度逐漸開放，世界衛生組織(WHO)在 2002 年 5 月 26 日首度發表「2002-2005 年傳統醫藥全球策略」，指出：「全世界約有 80%的人口採用中草藥作為某種程度的初級醫療，全球植物藥市場目前約有 600 億美元規模，而且每年以 10%之速度穩定成長」。報告中並建請全球 180 餘國家將其納入該國醫療政策，並將在 2002 至 2005 年間，致力協助各國在傳統醫學上，發展出各國之傳統醫學並整合於各國之醫療體系中，以確保適當安全且有效使用。我國實應把握此一良機進一步努力提昇傳統醫藥的安全性、有效性及質量標準研究。
- (二) 雖然中醫藥之療效有數千年歷史為依據，但因其理論基礎與西方醫學不同，且仍有部分國際人士所質疑，傳統醫藥缺乏科學數據。因此，使得中醫藥至今仍無法完全獲得國際醫藥主流市場的認可，故我國政府各部門應促進與產、學、研各界相互配合及合

作，利用現代醫學及科技來協助、驗證，以加速中醫藥之現代化。

肆、建議

世界醫學之發展趨勢，已由「治療疾病」逐步邁向「健康促進」。未來的世界將是實踐世界地球村的共享園地，各國固有傳統民族醫學所珍藏之神秘經驗，也都將透過資訊科技之發展而一一被挖掘出來。中醫藥為我國固有傳統醫療文化之精髓，乃具有獨特價值的醫療資產，歷久彌新值得我們詳加研究。如何擇優汰劣，進而增進人類健康及生活福祉，端賴各界共同合作並運用現代科技方法來協助發展。而如何以科學精神及證據醫學之方法來驗證中醫藥的療效，更是專業人員之重大挑戰。由衷期望在廿一世紀中醫藥生物科技發展之舞臺上，我們能扮演著更重要的角色，做出更大的貢獻。

因為參與國際性會議是爭取我國在國際知名度的重要方式之一，我國在中醫藥領域的研究表現和相關行業的投入，實值得與國際上其他國家互相切磋，以增進各國的了解。因此積極參加此類重要國際會議，應是提高國際能見度的一項具體行動。建議未來國際性會議仍應派員與會，以顯示我國與中國大陸是具有不同的代表權，而我國於傳統醫藥之現況發展與貢獻是可以貢獻國際社會地。

伍、誌謝

誠摯的感謝署長之支持及同行之謝明村教授、陳介甫教授及顏焜熒教授的共同努力，使我們對國際社會、善盡綿薄之力；此行已爭取到應有之權益，謹此致上由衷謝忱！

陸、參考資料：

1. 張成國：九十年年度出國開會計畫—赴韓國參加「第十一屆國際東洋醫學會學術大會」報告，衛生署中醫藥委員會，台北，2001.10。
2. 林宜信等：臺灣中醫藥整合與前瞻，p.p.1-492，衛生署中醫藥委員會，台北，2003.12。
3. WHO：「2002-2005 年傳統醫藥全球策略」，<http://www.who.org>，2002.5。
4. ICOM：第十二屆國際東洋醫學會論文摘要，p.p.1-241，台北，2003.11.6-9。
5. 林宜信：九十二年年度出國開會計畫「參加第十二屆國際東洋醫學會理事會議」出國報告，衛生署中醫藥委員會，台北，2003.10。

柒、附錄：

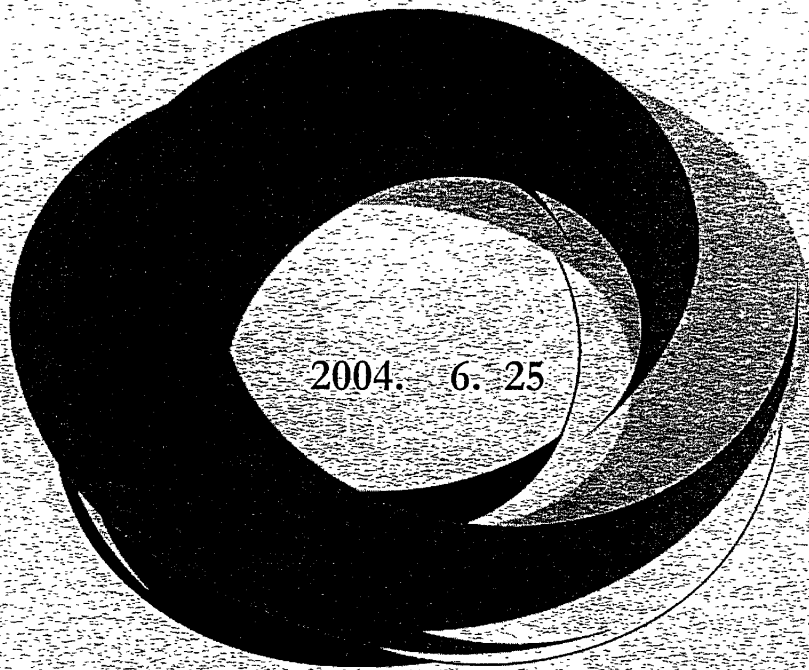
1. 附錄一：第十四次國際東洋醫學會定期理事會手冊
2. 附錄二：國際東洋醫學會(ISOM)第十四次定期理事會會議結果
3. 附錄三：第 13 回國際東洋醫學學術大會 1st. Announcement 文件

附錄一

第十四次國際東洋醫學會定期理事會手冊

第14次 定期 理事會

The 14th Regular Meeting of Board of Directors



國際東洋醫學會

International Society of Oriental Medicine



The Association of Korean Oriental Medicine

사단법인 대한한 의사 협회

Samjung Bldg.5F, 965-1,Jegi-Dong, Dongdaemun-Gu, Seoul,Korea ☎130-060

T : 02) 959-7344(ext 306번) F : 02) 959-7347 <http://www.akom.org>
E-mail : isom@chol.com or eosyys@hanmail.net

To	Dr. I-Hsin Lin, Vice President of ISOM
From	Yoonsook Yoo Manager, ISOM Secretariat
Date	May 17, 2004
Re	Regarding 14th Regular Meeting of ISOM Board of Directors
	<p>Dear. Dr. I-Hsin Lin</p> <p>Regarding the 14th regular Board of Directors meeting.</p> <p>Dr. Hong, Soon Bong President of ISOM asked Dr. Shozo Muroga, Vice President of ISOM, if ISOM regular meeting can be held during the 55th Japan's Congress of Oriental Medicine(JSOM) scheduled on June 25~27 in Yokohama, Japan. Japan's directors agreed to hold the meeting during the congress.</p> <p>The date and place have not been fixed yet.</p> <p>The Secretariat will let you know those things as well as the topics through the official letter, on decided.</p> <p>Please let us know your opinion about the regular meeting.</p> <p>Thank you.</p> <p>Sincerely,</p>

目次 (Contents)

1. ISOM 第 13次 定期 理事會 會議 結果 (The Minutes of the 13th Regular Meeting of the Board of Directors)	
韓國語 (Korean)	1
英語 (English)	5
日本語 (Japanese)	10
中國語 (Chinese)	14
2. 30週年 記念事業 運營(案)	18
(Project for the 30th Anniversary of ISOM(Draft))	
3. 國際東洋醫學會 褒賞規程	20
(Award Giving Bylaw of ISOM)	
4. ISOM 基金 現況	24
(Fund of ISOM)	
5. ISOM 會則 (English)	26
(Constitution of ISOM)	
6. ISOM 理事會 任員(List of ISOM Directors)	34
7. ISOM 理事會 任員 履歷	35
(Brief Profile of ISOM Directors)	

第14次 定期 理事會

The 14th Regular Meeting of Board of Directors

◎ 日時 (Date & Time) : 2004年 6月 25日 金曜日(Friday) 3 p.m.

◎ 場所 (Place) : International the Grand Yokohama, Yokohama, Japan

= 會順 (Order of the Meeting) =

一. 會長 人事 (Opening Address)

: 洪淳奉 會長 (President Soon-bong Hong)

一. 經過報告 (Report on Developments)

: 李應世 事務總長 (Secretary-General Eung-Se Lee)

一. 案件 (Agenda)

1. 第13回 ICOM 準備現況 報告の件

(Report of the general information of 13th ICOM)

2. 30週年 記念事業の件

(Project for the 30th anniversary of ISOM)

3. ISOM 褒賞規程の件

(Award Giving Bylaw of ISOM)

4. 其他 (Others)

국제 동양의학회 (ISOM)

第13次 定期 理事會 會議 結果

◎ 日時 : 2003年 11月 8日 土曜日 午後 12:00~16:50 (12:00~14:20 오찬)

◎ 場所 : 대만 臺北 (중식당 Lin)

◎ 參席 : 會長 : 裴元植 (韓國)

副會長 : 崔煥英 (韓國)

事務總長 : 李應世 (韓國)

副事務總長 : 陳介甫 (臺灣)

韓國 理事 : 孫淑英, 施振國, 李鍾安

日本 理事 : 津谷喜一郎, 丁宗鐵

臺灣 理事 : 謝明村, 林宜信, 顏焜熒, 許照信

◎ 不參 : 室賀昭三(日本), 菊谷豐彦(日本), 大野修嗣(日本), 權寧奎(韓國)
Raimund Royer(韓國)

◎ 立會人

安在圭(韓國), 洪淳奉(韓國), 申鉉守(韓國), 柳允淑(韓國), 李晶容(韓國)

◎ 通譯 : 施振國 理事(臺灣語), 金英信(日本語), 金善珉(日本語)

◎ 議長, 記錄人 選出

- 議長 : 李應世 事務總長

- 記錄人 : 李應世 事務總長 監督下에 事務處 柳允淑 科長

◎ 任員紹介

- 李應世 事務總長이 各國 任員을 紹介할 것을 提案하여 陳介甫 副事務總長이 臺灣 任員을 紹介하고 日本측은 個別 紹介함.

◎ 李應世 事務總長 開會宣言

- 裴元植 會長人事

- 李應世 事務總長 經過報告

◎審議議案

1. 次期 ICOM 開催地 選定の件
2. ISOM 會則 改定の件
3. ISOM 基金운영에 관한 건
4. 30주년 기념사업회 구성의 건
5. ISOM 이사 등에 대한 기념패 수여의 건
6. ISOM 임원 교체의 건
7. 기타

◀ 決議事項 ▶

1. 次期 ICOM 開催地 選定の件

-차기대회를 한국에서 개최하자는 陳介甫 副事務總長の 제안에 대해 각 이사국이 동의하여 제13차 ICOM 대회는 2005년 한국에서 개최하기로 결의하며 개최 장소는 한국내 관계자 협의후 통보하기로 함.

2. ISOM 會則 改定の件

-회칙 개정안에 원칙적으로 찬성하고 미래를 위해서 필히 개선해야한다는 津谷喜一郎 理事의 견해에 모든 이사가 동의함에 따라 개정안은 ISOM이 사회 회칙으로 통과 되고, 2005년 ICOM 대회 개최시 회칙개정에 관한 재논의를 통해 수준높은 회칙을 마련하기로 결의함.

3. ISOM 基金운영에 관한 건

- 李應世 事務總長이 기금 현황을 설명하고 대회 이후 대만, 일본이 각각 분담금을 입금하기로함.
- 기금 사용 방안은 사무총장이 각국 부사무총장에 연락해서 결정하기로 결의함.
- 사무처가 기획한 홈페이지 계획안 및 제작 비용(\$6,250)에 대해 각국 이사가 승인하여 향후 2년간 ISOM 홈페이지 갱신, 유지 비용으로 사용하기로 결의함. 홈페이지 언어는 영어로 제작하기로 함.

4. 30주년 기념사업회 구성의 건

- 대만은 陳介甫 副事務總長과 謝明村 理事가 기념사업회 위원으로 추천되었고 한국은 李應世 事務總長과 李鍾安 理事가 위원으로 추천됨. 일본

- 은 귀국 후 결정해서 통보하기로 함.
- 기념 사업회의 구성은 각국 위원이 결정되면 회장에 보고하기로 하고 사업회의 조직 및 활동사항은 위원회에 위임하여 결정하기로 함.

5. ISOM 이사 등에 대한 기념패 수여의 건

- 謝明村 理事는 포상규정에 대해 기본적으로 동의하고, 상패외에 상금 등 부상을 수여하자고 제안하고 용어중 공로상은 '공헌상'으로 학술상은 국제동양의학회(ISOM) 이름으로 '걸작 학술상'등 명칭으로 제정할 것을 제안함.
- 세부사항은 사무총장에 위임하기로 하며 사무총장이 각국 부사무총장과의 연락을 통해 결정하기로 함.

6. ISOM 임원 교체의 건

- 裴元植 會長이 사임의사를 표명하고 신임회장 선출을 건의함.
- 李應世 事務總長은 전임회장의 지명이나 추천을 통해 차기 회장을 선출한 ISOM 관례에 따라 배회장의 의견을 요청함. 배회장은 차기 개최지가 한국인 점을 고려하여 한국에서 경력, 능력, 활동 측면에서 洪淳奉 대한한의사협회 대의원 총회 의장을 추천함.
- 謝明村 理事는 홍순봉 선생이 ISOM 규정에 어긋나지 않으면 ISOM 회장으로 선출하는 것이 대만측 입장임을 밝히고 진개보 부사무총장은 배원식 회장의 연임을 요청하고 홍순봉 선생은 제13차 ICOM 대회 조직위원장을 역임할 것을 제안함.
- 津谷喜一郎 理事와 丁宗鐵 理事가 차례로 대만측에서 회장이 나오기 바란다는 견해를 피력하고, 일본의 경우 회장이 고령인 경우 회장 대행체제를 도입하는 제도를 소개하고 배회장의 연임을 요청함.
- 배원식 회장이 사임의사를 재확인하고 13차 이사회에서 신임회장을 선출하기를 희망한다는 의사를 거듭 표명함에 따라 사무총장이 각국 이사의 의견을 요청하고 각국 이사가 동의하여 洪淳奉 대한한의사협회 총회 의장이 차기 회장으로 선출됨.
- ICOM 대회장은 자동적으로 명예회장이 되므로 陳介甫 제12차 ICOM 대회 조직위원장은 명예회장으로 됨.
- 李應世 事務總長이 신회칙에 의거하여 각 상임이사국에서 부회장 각 1명, 부사무총장 각 1명을 선출할 것을 제안함에 따라 각국의 임원을 재선출하기로 하여 대만의 경우 林宜信 理事가 부회장으로 許照信 理事가 부사

무총장으로 선출되었음을 통보하고, 한국은 安在圭 대한한 의사 협회장이 부회장으로 李鍾安 理事는 부 사무총장으로 선출되었음을 밝힘. 일본은 귀국 후 신 임원을 결정하여 통보하기로 함.

- 李應世 事務總長은 한국 Raimund Royer 理事가 사임하고 후임으로 金英信 이사가 선임 되었음을 통보함.

- 신입 ISOM 任員

會 長 : 洪淳奉

副會長 : 安在圭, 林宜信

事務總長 : 李應世

副事務總長 : 李鍾安, 許照信

理 事

한국 : 孫淑英, 施振國, 權寧奎, 金英信

대만 : 謝明村, 顏焜熒, 陳介甫

▪ 일본 임원 (직책은 추후 결정예정임.)

室賀昭三, 菊谷豊彦, 津谷喜一郎, 丁宗鐵, 大野修嗣

7. 기타

- 없음.

終了時間 : 16 : 50

記 錄 人 : 柳 允 淑

監 督 人 : 李 應 世 事務總長

ISOM (The International Society of Oriental Medicine)

The Minutes of the 13th Regular Meeting of the Board of Directors

◎ Time: 12:00 P.M. ~ 16:50 P.M., Saturday, November 8, 2003
(12:00 ~14:20 Lunch)

◎ Place: Taipei (Chinese Restaurant Lin)

◎ Participants:

President	Won-Sik BAE (Korea)
Vice President	Hwan-Young CHE (Korea)
Secretary General	Eung-Se LEE (Korea)
Vice Secretary General	Chieh Fu CHEN (Taiwan)
Directors (Korea)	Sook-Young SON
	Chen-Kuo SHIH
	Jong-An LEE
(Japan)	Kiichiro TSUTANI
	Jong-Chul CHUNG
(Taiwan)	Ming-Tsuen HSIEH
	I-Hsin LIN
	Kun-Ying YEN
	Charleson C Hsu

◎ Absentees : Shozo MUROGA (Japan), Toyohiko KIKUTANI (Japan)
Shuli OHNO (Japan), Young-Kyu KWON (Korea)
Raimund ROYER (Korea)

◎ Observers : Jae-Kyu AHN(Korea), Soon-Bong HONG(Korea), Hyun-Soo SHIN(Korea), Yoon-Sook YOO(Korea), Jung-Yong LEE(Korea)

◎Interpreter

- Chen-Kuo SHIH (Taiwanese), Young-Sin KIM (Japanese).

Sun-Min Kim (Japanese)

◎ The chair and reporter were elected prior to the meeting proceeding.

Chair : Secretary General Eung-Se LEE

Reporter: Manager of General Affairs Department Yoon-Sook YOO

(Under the supervision of Secretary General LEE)

◎ Introduction of Officers

Secretary General Eung-Se LEE made a proposal to introduce the officers from each country. Vice Secretary General Chieh Fu CHEN introduced the Taiwan officers while the Japanese delegation was introduced individually.

◎ Declaration of the opening of the meeting: Secretary General Eung-Se LEE

- Greetings by President Won-Sik Bae

- Report on development: Secretary General Eung-Se LEE

◎ Deliberation of the Agenda

1. Decision on the Venue of the Next ICOM
2. Amendment to the Constitution of ISOM
3. Matter of Operation of ISOM Fund
4. Organizing a Task Force for the 30th Anniversary of ISOM Foundation
5. Presentation of Memorial Plaques to ISOM Directors and etc.
6. Some Change of ISOM Officers
7. Others

◀ Resolutions ▶

1. Decision on the Venue of the Next ICOM

- On the proposal of Vice Secretary General Chieh Fu CHEN to have Korea host the next meeting, the member countries resolved to host the 13th ICOM Meeting in Korea and that the host venue would be notified after consultations with officials in Korea.

2. Amendment to the Constitution of ISOM

- Director Kiichiro TSUTANI supported the proposed amendment of the Constitution, with the opinion that the Constitution should be revised for sake of ISOM future and all directors agreed. The proposed amendment was passed, and will operate as the ISOM Constitution of the Board of Directors. It has also been resolved that a broader Constitution will be drafted after further discussions on the issue of Constitution amendment are held during the 2005 ICOM Conference.

3. Matter of Operation of ISOM Fund

- Secretary General Eung-Se LEE gave a status report on the fund, and Taiwan and Japan agreed to contribute payments after the meeting.

- The use of the fund was resolved to be determined by the secretary general in conjunction with the vice secretary general of each country.

- Regarding the the General Affairs Department plan for the creation of a ISOM homepage, the directors of each country approved the production cost (\$6,250) and resolved to provide the required funds to allow the ISOM homepage to operate for the next two years. The language of the homepage is to be produced in English.

4. Organizing a Task Force for the 30th Anniversary of ISOM Foundation

- Taiwan nominated Vice Secretary General Chieh Fu CHEN and Director Ming-Tsuen HSIEH as members of the Commemoration Project Committee, and Korea nominated Secretary General Eung-Se LEE and Director Jong-An LEE as members. The Japanese delegation postponed the decision until after returning to Japan.

- Composition of the Commemoration Project Committee will be reported to the president after each country's members were determined, and decisions regarding the organization and activities of the Committee shall be delegated to the Committee.

5. Presentation of Memorial Plaques to ISOM Directors and etc.

- Director Ming-Tsuen HSIEH proposed that the award regulations be approved, and that an extra prize be awarded in addition to the plaque. It was also proposed that the name of the merit award be changed to the Contribution Award and the name of the academic award be changed to the Masterpiece Academic Award. This would

be done under the name of the International Society of Oriental Medicine (ISOM).

- The details of this matter were delegated to the secretary general, and the decision was to be made after consultations with the vice secretary general of each country.

6. Some Change of ISOM Officers

- President Won-Sik BAE expressed his intention to resign and proposed the election of a new president.

- Secretary General Eung-Se LEE requested the opinion of President BAE regarding a suitable candidate, in accordance with the ISOM tradition that the new president is always selected through the nomination or recommendation of the old president. President BAE pointed out that the next conference was to be held in Korea, and therefore he recommended Soon-Bong HONG, the Chairman of General Conference of the Association of Korean Oriental Medicine, who has demonstrated his competency through his experience, capability and activities in the community.

- Director Ming-Tsuen HSIEH indicated that Taiwan was in a position to select the next ISOM president if Chairman Soon-Bong HONG was in compliance with the Regulations of ISOM. Vice Secretary General Chieh Fu CHEN requested the continuing service of President BAE, with Chairman Soon-Bong HONG serving as the President of the Organizing Committee of the 13th ICOM Conference.

- Director Kiichiro TSUTANI and Jong-Chul CHUNG in turn indicated that the next president would come from Taiwan. He also added that Japan had an acting president system that was used if the president was significantly advanced in age. He suggested that this system might be appropriate in the current situation.

- President BAE repeatedly expressed his desire to resign and to select the new president at the 13th Board of Directors. The Secretary General requested the opinions of the directors from each country, with the result that the Chairman of the General Conference, Soon-Bong HONG of the Association of Korean Oriental Medicine, was selected as the new president of ISOM.

- As the Chairman of the ICOM Conference automatically becomes the honorary president of the ICOM, the President of the Organizing Committee of the 12th ICOM became the honorary president.

- Pursuant to the new Constitution, Secretary General Eung-Se LEE proposed to elect

one vice president and one vice secretary general from each executive director country. Taiwan elected the current Director I-Hsin Lin as its Vice President and Director Charleson C Hsu as its Vice Secretary General. Korea elected the President of the Association of Korean Oriental Medicine as its Vice President, confirmed Secretary General Eung-Se LEE as the Secretary General and elected Director Jong-An Lee as the Vice Secretary General. Japan decided to select its new officials after the delegations return to Japan, and requested the personal vitae of the new President HONG.

- Vice President Eung-Se LEE informed the conference that Director Raimund Royer of Korea had resigned, and Director Young-sin KIM had taken his position.

- New ISOM Officers

President : Soon-Bong HONG

Vice President : Jae-Kyu AHN, I-Hsin Lin

Secretary General : Eung-Se LEE

Vice Secretary General: Jong-An LEE, Charleson C HSU

Directors : Sook-Young SON, Chen-Kuo SHIH , Young-Kyu KWON,
Young-Sin KIM

Taiwan : Ming-Tsuen HSIEH, Kun-Ying YEN, Chieh Fu CHEN

-Position of Japanese officers (To be determined and notified later)

Shozo MUROGA, toyohiko KIKUTANI, kiichiro TSUTANI,

Jong-Chul CHUNG, Shuli OHNO

7. Others

- None.

The meeting ended at: 16 : 50

Reporter: Yoon-Sook YOO

Superintendent: Secretary General Eung-Se LEE

国際東洋医学会(ISOM)

第13次定期理事会の会議結果

- ◎ 日時：2003年 11月 8日 土曜日 午後 12:00～16:50(12:00～14:20 Lunch)
- ◎ 場所：台湾台北（中華食堂 Lin）
- ◎ 参席：会長：裴元植（韓国）
副会長：崔煥英（韓国）
事務総長：李応世（韓国）
副事務総長：陳介甫（台湾）
韓国 理事：孫淑英、施振国、李鍾安
日本 理事：津谷喜一郎、丁宗鉄
台湾 理事：謝明村、林宜信、顏焜熒、許照信
- ◎ 不参：室賀昭三(日本)、菊谷豊彦(日本)、大野修嗣(日本)、權寧奎(韓国)
Raimund Royer(韓国)
- ◎ 立会人(Observers)
安在圭(韓国)、洪淳奉(韓国)、申鉉守(韓国)、柳允淑(韓国)、李晶容(韓国)
- ◎ 通訳：施振国 理事(台湾語)、金英信(日本語)、金善珉(日本語)
- ◎ 議長、記録人 選出
 - 議長：李応世 事務総長
 - 記録人：李応世 事務総長の監督下で事務処の柳允淑 課長
- ◎ 役員紹介
 - 李応世事務総長より各国の役員の紹介に関する提案があり、陳介甫副事務総長が台湾の役員を紹介し、日本側は個別的に紹介した。

- ◎ 李応世 事務総長 開会宣言
 - 裴元植 会長人事
 - 李応世 事務総長 経過報告

◎ 審議議案

1. 次期ICOMの開催地選定の件
2. ISOM会則改定の件
3. ISOM基金運営に関する件
4. 30周年記念事業会構成の件
5. ISOM理事などに対する記念牌授与の件
6. ISOMの役員交替の件
7. その他

◀ 決議事項 ▶

1. 次期ICOMの開催地選定の件
 - 次期大会を韓国で開催しようという陳介甫副事務総長の提案に対し、各理事国の同意に基づいて第13次ICOM大会は、2005年韓国で開催することを決議し、開催場所は、韓国内の関係者との協議後通報することにした。
2. ISOM会則改定の件
 - 会則改正案に賛成し将来のために必ず改訂すべき津谷喜一郎理事の見解にすべての理事が同意することによって、改正案はISOM理事会の会則として通過し、2005年度のICOM大会開催時、会則改正に関する再議論を通じて水準高い会則を作成することを決議した。
3. ISOM基金運営に関する件
 - 李応世事務総長が基金現況を説明し、大会以後に台湾、日本がそれぞれ分担金を振り込むことにした。
 - 基金使用方案は、事務総長が各国の副事務総長に連絡し、決定することを決議した
 - 事務処が企画したホームページ計画案及び製作費用(\$6、250)について、各国の

理事が承認し、今後2年間ISOMのホームページ更新、メンテナンス費用として使うことを決議した。ホームページ上での言語は英語で製作することにした。

4. 30周年記念事業会構成の件

- 台湾は陳介甫副事務総長と謝明村理事が記念事業会委員として推薦され、韓国は李応世事務総長と李鍾安理事が委員として推薦された。日本は帰国後に決定して通報することにした。
- 記念事業会の構成は、各国委員が決定されれば、会長に報告するものとし、事業会の組織及び活動事項は、委員会に委任して決定するものとした。

5. ISOM理事などに対する記念牌授与の件

- 謝明村理事は、褒賞規定に対しては基本的に同意し、賞牌以外に副賞を授与することを提案し、用語の中で「功労賞」を「貢献賞」に、「学術賞」は国際東洋医学学会(ISOM)の名前で「傑作学術賞」として名称を変更することを提案した。
- 細部事項は、事務総長に委任することにし、事務総長が各国の副事務総長との連絡を通じて決定することにした。

6. ISOMの役員交替の件

- 裴元植会長が辞任意思を明らかにし、新任会長の選出を申し立てた。
- 李応世事務総長は、前任会長の指名や推薦を通じて次期会長を選出したISOMの慣例にしたがって裴会長の意見を求めた。裴会長は次期開催地が韓国であることを考慮し、韓国で経歴、能力、活動側面で優れている、大韓漢医師協会の洪淳奉・代議員総会議長を推薦する。
- 謝明村理事は、洪淳奉議長がISOM規定に適合するならISOM会長として選出することが台湾側の立場であると明らかにし、陳介甫副事務総長は裴会長の連任を求め、洪淳奉議長は第13次ICOM大会組織委員長を歴任することを提案した。
- 津谷喜一郎理事と丁宗鐵理事が順次に台湾側から会長が選ばれることを希望するという見解を明らかにし、日本の場合には、会長が高齢の場合に会長代行体制を取り入れる制度を紹介し、裴会長の連任を求める。
- 裴会長が辞任意思を再び明らかにし、本13次理事会で新任会長を選出することを希望するという意見を重ねて表明することによって、事務総長が各国理事の意見を要請、理

事が洪淳奉・大韓漢医師協会総会議長を次期会長として同意し、洪議長が新任国際東洋医学会の会長として選ばれた。

- ICOM大会長は、自動的に名誉会長になるので、陳介甫第12次ICOM大会組織委員長は名誉会長となった。
- 李応世事務総長が新会則に基づいて、各常任理事国で副会長を各1名、副事務総長各1名を選出することを提案することによって、各国の役員を再選出することにし、台湾の場合、林宜信現理事が副会長に、許照信理事が副事務総長として選ばれたことを通報し、韓国は安在圭大韓漢医師協会会長が副会長に、李応世事務総長は事務総長として留任し、李鍾安理事は副事務総長に選ばれたことを明らかにした。日本は帰国後に新役員を決定して通報することにした。
- 李応世副会長は、韓国Raimund Royer理事が辞任し、後任として金英信理事が選ばれたことを通報する。
- 新任ISOM役員

会 長：洪淳奉

副会長：安在圭、林宜信

事務総長：李応世

副事務総長：李鍾安、許照信

理 事

韓国：孫淑英、施振国、権寧奎、金英信

台湾：謝明村、顔焜熒、陳介甫

- 日本役員（職責は後ほど決定する予定。）

室賀昭三、菊谷豊彦、津谷喜一郎、丁宗鉄、大野修嗣

7. その他

- なし。

終了 時間：16：50

記録人：柳允淑

監督人：李応世事務総長

附錄二

國際東洋醫學會(ISOM)第十四次定期理事會
會議結果

國際東洋醫學會 (ISOM)

第13屆定期理事會會議結果

- ◎ 時間：2003年11月8日星期六下午12:00~16:50 (12:00~14:20 午餐)
- ◎ 場所：台灣台北(中餐館Lin)
- ◎ 出席：會長：裴元植(韓國)
副會長：崔煥英(韓國)
事務總長：李應世(韓國)
副事務總長：陳介甫(台灣)
韓國理事：孫淑英、施振國、李鐘安(韓國)
日本理事：津谷喜一朗、丁宗鐵
台灣理事：謝明村、林宜信、顏焜熒、許照信
- ◎ 缺席：室賀昭三(日本)、菊谷豐彥(日本)、大野修嗣(日本)、
權寧奎(韓國)、Raimund Royer(韓國)
- ◎ 立會人
安在奎(韓國)、洪淳奉(韓國)、申鉉守(韓國)、柳允淑(韓國)、
李晶容(韓國)
- ◎ 翻譯：施振國理事(中文)、金英信(日語)、金善珉(日語)
- ◎ 選舉議長、記錄人
 - 議長：李應世事務總長
 - 記錄：在李應世事務總長的監督下由事務處長柳允淑科長記錄
- ◎ 介紹與會任員
按李應世事務總長提出的要介紹各國與會人員的方案，由陳介甫副事
務總長介紹台灣的人員，日方個別介紹。
- ◎ 李應世事務總長致開會宣言

- 裴元植會長致辭
- 李應世事務總長作經過報告

◎ 審議議案

1. 決定下屆ICOM大會會址
2. 修改ISOM會則
3. 審議ISOM基金運轉事宜
4. 商討有關組織30週年紀念事業會事宜
5. 商討有關授予ISOM理事等人紀念牌之事宜
6. 選任ISOM任員
7. 其它

◀ 決議事項 ▶

1. 決定下屆ICOM大會會址

至於陳介甫副事務總長提出的下屆大會會址定為韓國的議案，經各理事國的同意，決議第13次ICOM大會將於2005年在韓國舉辦，至於開會場所經與韓國國內有關人士協商後另行通知。

2. 修改ISOM會則

至於津谷喜一朗理事贊成會則修改案，並且從未來角度來看必須修改的意見，所有理事都贊成，修改案通過並定為ISOM理事會會則，並決議在2005年召開的ICOM大會上經過再次討論推出高水平的會則。

3. 審議ISOM基金運轉事宜

李應世事務總長說明基金現狀，大會結束後台灣、日本負責把所分擔的基金按期到位。

經過決議，基金使用方案將由事務總長聯繫各國副事務總長決定。

事務處企劃的網頁計劃案及製作費用(6,250美元)，經各國理事承認，

決議日後2年間用于ISOM網頁的更新、維護費。網頁是用英文製作。

4. 商討有關組織30週年紀念事業會事宜

台灣由陳介甫副事務總長和謝明村理事被推薦為紀念事業會委員，韓國由李應世事務總長和李鐘安理事來組織工作。日本方面是回國後決定並通報。紀念事業會的構成等到決定各國委員後向會長報告，事業會的組織及活動事宜委託委員會決定。

5. 商討有關授予ISOM 理事等人紀念牌之事宜

謝明村理事基本同意獎賞規定，並提議除獎牌外還頒發獎金等附獎，還提出所使用的用詞中功勞獎改為“貢獻獎”，學術獎以國際東洋醫學會（ISOM）名義改為“傑作學術獎”。

至於細節，委託事務總長，聯繫各國副事務總長後再決定。

6. 選任ISOM任員

裴元植會長表明辭職意向，建議選拔新任會長。

李應世事務總長根據前任會長指名或推薦選任下屆會長的ISOM慣例，要求聽取裴會長的意見。裴會長考慮下屆會址為韓國的這一點，從韓國經歷、能力、活動方面考慮，推薦洪淳奉大韓中醫協會大議員為總會議長。謝明村理事表明如果洪淳奉先生符合ISOM規定，台灣方面希望洪淳奉先生任ISOM會長之職的立場。陳介甫副事務總長要求裴會長連任會長，並提出洪淳奉先生擔任第13次ICOM大會組織委員長的建議。

津谷喜一郎理事和丁宗鐵理事相繼表明希望在台灣方面出一名會長，並且介紹如果日本會長是高齡時，可施行會長代理體制，邀請裴會長連任會長一職。

由於裴會長再三表明辭職意向並希望在13次理事會上選舉新任會長，因此事務總長聽取各國理事的意見，經各國理事同意後，讓洪淳奉大韓中醫協會總會議長任下一屆會長。

由於ICOM大會長自然成為名譽會長，因此第12次ICOM大會組織委員長

陳介甫成為名譽會長。

根據李應世事務總長提出根據新會規則由常任理事國各選出1名副會長、1名副事務總長的建議，決定重新選拔各國任員，並通報了台灣選林宜信理事任副會長，選許照信理事任副事務總長；韓國選安在奎大韓中醫協會會長任副會長，選李鐘安任副事務總長。日本方面回國後再決定新一屆任員並予以通報。

李應世事務總長通報韓國Raimund Royer理事卸任，由金英信理事繼任之事宜。

- 新任ISOM任員

會長：洪淳奉

副會長：安在奎、林宜信

事務總長：李應世

副事務總長：李鐘安、許照信

理事

韓國：孫淑英、施振國、權寧奎、金英信

臺灣：謝明村、顏焜熒、陳介甫

日本任員(日後再決定其職責。)

室賀昭三、菊谷豐彥、津谷喜一郎、丁宗鐵、大野修嗣

7. 其它

無

結束時間：16：50

記錄人：柳允淑

監督人：李應世事務總長

ISOM 30週年 記念事業 運營(案)

Commemoration Project (Draft)

記念事業會 (Commemoration Project Committee)

- ISOM 30週年 記念事業을 推進하기 위해 第13次 ISOM理事會 決議에 依據 構成된 特別委員會 (Ad hoc committee composed under the decision of the 13th regular ISOM Board of Directors meeting to promote the commemoration project for the 30th anniversary of ISOM.)

- 事業內容 開發 (Development of project)
- 事業 實行論議 (Discussion on implementation of project)

○ 構成(Composition of the Committee)

- 委員長(Chairman) : 李應世 (Eung-se Lee)
- 委員(Committee Member) :
 - 韓國(Korea) : 李鍾安(Jong-an Lee)
 - 日本(Japan) : 未定(undecided)
 - 臺灣(Taiwan) : 陳介甫(Chief Fu Chen), 謝明村(Ming Tsuen Hsieh)

○ 會議(Meeting)

- 2004年 11月
- 2005年 3月, 8月

事業 內容(Project)

1. 30週年 記念畫譜集 發刊(Publication of Picture Album)
 - 各國 資料 收集(Collection of Materials)
 - 書類, 寫真, 紀念品 外(documents, photos, souvenirs, etc.)

- 關聯 人事, 團體 配布(Distribution to the related persons and bodies)

2. ISOM 30週年 紀念館 建立(Establishment of Memorial Hall)

- ISOM 本部 事務處內 紀念館 設立

2005年 建立 大韓韓醫師協會 會館內

(Memorial Hall in the Secretariat of Headquarters placed in the Secretariat of the Association of Korean Oriental Medicine to be newly built in 2005.)

3. 30週年 記念式 行事(Ceremony during the 13th ICOM)

- 歷代 ISOM 會長, 任員 招請 : 紀念牌 授與

(Invitation of former(honorary) presidents and Directors of ISOM : Presentation of Memorial Plaques)

- 世界保健機構 關係者 招請(Invitation of WHO staff) : 講演(lecture), Seminar

4. 償 制定(Award)

- 國際東洋醫學會償I 制定 Establishment of ISOM Award

□ 推進 計劃(Schedule)

-2004. 6 記念 事業會 構成(Composition of the Committee)

-2004. 6 ~2005. 6

記念畫譜集 製作準備(Preparation for publishing the picture album)

資料收集(Collecting materials)

各國 關係者 連絡 및 資料收集(Contacting or corresponding with persons of respective for materials)

-2005. 6 ~9

記念畫報集 發刊(Publishing picture album)

30週年 紀念館 設置(Establishment of Memorial Hall)

-2005. 10. 記念行事(Ceremony)

國際東洋醫學會褒賞規程

用語 改正

○ 現在 規程 (Present Bylaw)

第 2 條 (褒賞의 種類) 褒賞의 種類는 다음과 같다

1. 功勞賞(牌)
2. 感謝狀(牌)
3. 學術賞(牌)
4. 學術賞(牌)의 境遇는 金賞, 銀賞, 銅賞으로 區分되며 副賞을 함께 授與할 수 있다.

Article 2.(Kinds of Award)

1. Distinguished Services Award (plaque)
2. Appreciation Award(plaque)
3. Scientific Award(plaque)
4. For Scientific Award, the prize shall be classified into 3 prizes, for example gold(first),silver(second) and broze prize(third) and extra prize can be awarded respectively.

○ 改定(案) Draft

1. 功勞賞(牌) (Distinguished Services Award (plaque))
→ 功獻賞(牌) (Distinguished Services Award (plaque))
4. 學術賞(牌) (Scientific Award (Plaque))
→ 傑作 學術賞(牌) (Award for Best Work (Plaque))

國際東洋醫學會褒賞規程

第 1 條 (目的) 本 規程은 國際東洋醫學會의 發展 및 東洋醫學 學術發展에 특별한 功勞가 있는 會員, 團體 및 關聯人事의 褒賞節次를 規程함을 目的으로 한다.

第 2 條 (褒賞의 種類) 褒賞의 種類는 다음과 같다

1. 功勞賞(牌)
2. 感謝狀(牌)
3. 學術賞(牌)
4. 學術賞(牌)의 境遇는 金賞, 銀賞, 銅賞으로 區分되며 副賞을 함께 授與할 수 있다.

第 3 條 (受賞대상)

1. 功勞賞(牌) : 本會 會員으로서 本會 發展에 功勞가 지대하다고 認定되는 자
2. 感謝狀(牌) : 非會員으로서 本會 發展에 寄與한 者 및 團體
3. 學術賞(牌) : 國際東洋醫學學術大會에서 發表 論文이 優秀하다고 認定되는 者

第 4 條 (受賞候補者 推薦)

1. 受賞候補者는 會長 및 理事會 任員이 推薦한다
2. 學術賞(牌)의 受賞候補者의 推薦은 國際東洋醫學學術大會組織委에 委任한다.

第 5 條 (受賞對象者 選定) 受賞對象者는 定期理事會에서 選定한다.

第 6 條 (褒賞權者) 褒賞은 本會 會長이 行한다.

第 7 條 (褒賞時期) 褒賞은 國際東洋醫學學術大會 其間을 定期 褒賞日로 하며 會長이 必要하다고 認定될시 隨時로 施行할 수 있다.

附 則

第 1 條 이 規程은 理事會에서 通過된 날로부터 施行한다.

AWARD GIVING BYLAW OF ISOM

Article. 1(Purpose)

These regulations are to regulate the award giving procedures to the members, groups and parties concerned those who render distinguished services to the development of the International Society of Oriental Medicine and the scientific development of oriental medicine.

Article 2.(Kinds of Award)

1. Distinguished Services Award (plaque)
2. Appreciation Award(plaque)
3. Scientific Award(plaque)
4. For Scientific Award, the prize shall be classified into 3 prizes, for example gold(first),silver(second) and broze prize(third) and extra prize can be awarded respectively.

Article 3. (Awardee)

1. Distinguished Services Award (plaque)
To those recognized as rendered distinguished services for the development of the Society as members of the Society.
2. Appreciation Award(plaque)
To those recognized as rendered distinguished services for the development of the Society as non-members of the Society.
3. Scientific Award(plaque)
To those whose thesis presented in the International Congress of Oriental Medicine recognized as excellent.

Article 4. Recommendation of Award Candidates

1. The President and directors of ISOM shall recommend the award candidates.
2. The recommendation of Scientific Award(plaque)candidates shall be committed to the organizing committee of the Congress.

Article 5. (Dicision of the Awardees)

The awardees shall be decided in the regular meeting.

Article 6 (Conferment of Award)

The President of the Society shall confer the award.

Article 7.(Time of Conferment)

The award shall be conferred during the regular directors meeting or when the President finds it necessary.

Appendix

Article 1. This regulation shall take effect upon the decision of the directors meeting.

ISOM 基金 現況 報告

(Report on fund)

○ 基金 現況 (Current Status of ISOM Fund)

- Present balance(2004.6.25) : \$ 87,717

○ 内譯 (Revenue and Expenditure)

- 計座 開設(Opening account) : 1999. 1. 26

- 收入

• 會費 入金(Deposit of dues) : \$ 87,000

• 梨子(Interest) : \$ 2,542

- 支出

• ISOM Homepage 構築 : \$1,825 (2000. 1. 19)

※ 入出金内譯書 添附

(Attached the copy of the particulars of account)

入 · 出金 内譯

001	20001119	유통입금	정상	원금 USD 01	1,825.00	0.00	1117.90	50,642.00	1,825.00					
	0001001			7665										
002	20000515	환가이자	정상	대외 USD 00	410.11	0.00	1103.10	51,052.11	410.11					
	0000000			0.00										
003	20000515	이자세금	정상	대외 KRW 00	116,850.00	0.00	0.00	0.00	0.00					
	0000000			0.00										
004	20001113	환가이자	정상	대외 USD 00	466.63	0.00	1123.40	51,518.74	466.63					
	0000000			0.00										
005	20001113	이자세금	정상	대외 KRW 00	131,050.00	0.00	0.00	0.00	0.00					
	0000000			0.00										
006	20010514	환가이자	정상	대외 USD 00	400.06	0.00	1285.20	51,918.80	400.06					
	0000000			0.00										
010	20010514	이자세금	정상	대외 KRW 00	128,530.00	0.00	0.00	0.00	0.00					
	0000000			0.00										
010	20010514	유통입금	취소	원금 USD 01	4,979.00	0.00	1313.80	56,897.80	4,979.00					
	0110001			7665										
009	20011019	무통입금	취소	원금 USD 01	4,979.00	0.00	1313.80	51,918.80	4,979.00					
	20011019			0.00										
010	20011019	무통입금	정상	대외 USD 01	4,979.00	0.00	0.00	56,897.80	0.00					
	20011019			0.00										
011	20011019	무통입금	정상	대외 USD 01	4,979.00	0.00	1299.00	61,876.80	4,979.00					
	0110003			7665										
012	20011019	무통입금	취소	대외 USD 01	4,979.00	0.00	1299.00	56,897.80	4,979.00					
	20011019			0.00										
013	20011112	환가이자	정상	대외 USD 00	357.01	0.00	1270.40	57,254.81	357.01					
	0000000			0.00										
014	20011112	이자세금	정상	대외 KRW 00	89,960.00	0.00	0.00	0.00	0.00					
	0000000			0.00										
015	20011229	유통입금	정상	원금 USD 01	5,000.00	0.00	1326.10	62,254.81	5,000.00					
	20011229			0.00										
016	20020306	무통입금	정상	원금 USD 01	10,000.00	0.00	1327.18	72,254.81	10,000.00					
	20020306			0.00										
020	20030104	유통입금	정상	원금 USD 05	16,000.00	0.00	1197.70	82,662.17	16,000.00					
	0311001			7665										
024	20031104	유통입금	취소	원금 USD 01	10,000.00	0.00	1197.70	72,662.17	10,000.00					
	0000000			0.00										
025	20031104	유통입금	정상	원금 USD 05	10,000.00	0.00	1191.00	82,662.17	10,000.00					
	0000000			0.00										
026	20031104	무통입금	취소	원금 USD 01	10,000.00	0.00	1191.00	72,662.17	10,000.00					
	0000000			0.00										
027	20031104	무통입금	정상	대외 USD 10	10,000.00	0.00	1185.30	82,662.17	10,000.00					
	0000000			1185.30										
028	20031110	서권이자	정상	대외 USD 06	30.28	0.00	0.00	82,687.90	0.00					
	0000000			25.73										
029	20031110	이자세금	정상	대외 KRW 00	5,300.00	0.00	0.00	0.00	0.00					
	0000000			0.00										
030	20040223	인통입금	정상	대외 USD 14	5,000.00	0.00	1166.90	87,687.90	5,000.00					
	0000000			1166.90										
	0402001			40330402301170										
	0000000			7665										
031	20040510	서권이자	정상	대외 USD 11	35.18	0.00	0.00	87,717.81	0.00					
	0000000			1159.50										

합계

CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL SOCIETY OF ORIENTAL MEDICINE

CHAPTER I. GENERAL PROVISION

Article 1.

The Society shall be named "International Society of Oriental Medicine."

Article 2.

The headquarters of the Society shall be located in Seoul, Korea.

CHAPTER II. OBJECTIVES

Article 3.

The objectives of the Society shall be development of oriental medicine through international congress and interchange of knowledge and information and devotion to the promotion of the health and welfare of human beings in accordance with the ends and functions of WHO and other international bodies.

CHAPTER III. MEMBERSHIP

Article 4.

The members of the Society shall be divided into regular members and associate members. Qualification for each membership shall be as follows.

Regular member

- (1) Qualified oriental/western medical doctor with license recognized by the government of each member nation.
- (2) Member of medical institutes or organizations recognized by the government of each member nation.

Associate member

- (1) People engaged in the research of oriental medicine without any government license

Article 5.

Members of the Society shall be the subject of rights and obligations regulated on the

constitution. Members shall enjoy their status when registered at the Secretariat. The registration procedure shall be established separately.

Article 6. Members shall have the rights and obligations as follows.

[Rights]

1. Regular member

- (1) to take a priority to attend the international congress or seminars held by the Society.
- (2) to take a priority to receive periodicals or publications published by the Society
- (3) to take a priority to be elected as officer of the Society
- (4) to enjoy other rights or privileges as regular member

2. Associate member

- (1) to take a priority to attend the international congress or seminars held by the Society.
- (2) to take a priority to receive periodicals or publications published by the Society

[Obligations]

- (1) to abide by the constitution
- (2) to pay dues every year.
- (3) to carry out resolutions or decisions by the Board of Directors meeting and duties as it deems necessary for the performance of the functions of the Society

CHAPTER IV. FUNCTIONS

Article 7.

The Society shall function as outlined below to achieve its objectives.

1. Holding of international congress and seminars on oriental medicine
2. Research and development and examination on oriental medicine.
3. International exchange and cooperation
4. Establishment of comprehensive information network through exchange of information on oriental medicine
5. International oriental medical service
6. Cooperation with international bodies such as WHO.
7. Other activities necessary for the development of ISOM

CHAPTER VI. OFFICERS

Article 8.

The Society shall have such officers as listed below.

1. A President
2. Vice-President for each Board of Executive Directors nation
3. A Secretary General
4. Vice Secretary General for each member nation
5. Directors within 5 persons for each member nation
6. A few of Honorary President

The presidents who hosted ICOM shall be Honorable President as a matter of course.

Article 9.

Officers shall be elected for a term of two years. The position shall be honorary.

Article 10.

The President of the Society shall be elected by the board of directors. A member of the Society who is not director can be elected as president.

Article 11.

The President shall preside over the affairs of the Society.

Article 12.

In the absence of the President by resignation or disqualification by other causes, a successor to the President shall be elected within three months.

Article 13.

The Vice-President shall assist the president and execute the affairs of the Society in the absence of the president. The order of the Vice-President as the acting President is in accordance with the appointment of the President otherwise, according to seniority.

Article 14.

The Secretary General shall be appointed among members of the nation having the headquarters of the Society, by the board of directors.

Article 15.

The Vice Secretary-General assists the Secretary General execute the affairs of the Secretariat of each member nation.

Article 16.

Directors shall be composed of representatives from member nations.

Article 17.

The Society shall have an undetermined number of honorary presidents, honorary Congress presidents, and advisors from member nations with the recommendation of the board of directors.

CHAPTER V. BODIES

Article 18.

There are established as the bodies of the Society as listed below.

1. A Board of Directors
2. A Board of Executive Directors
3. A Secretariat

CHAPTER VII. BOARD OF DIRECTORS

Article 19.

The board of directors meeting shall be held each year in the nation having the Secretariat or the host nation of the congress. The meeting shall be convoked by the president at the request of a majority of the directors. The President shall preside over the meeting.

Article 20.

The board of directors meeting shall be convened with a majority of the members participating. Decisions of the Board of Directors shall be made by the agreement of the majority of the members attending the meeting. In case of ties, the president shall

decide the issue. The President shall preside over the meeting.

Article 21.

The responsibilities of the board of directors shall be as follows.

1. Election of the President.
2. Election of Secretary General.
3. Formation of the Board of Executive Directors
4. Selection of the site for the International Congress of Oriental Medicine.
5. Amendment to the constitution.
6. Other matters pertinent to the operation of the Society.

CHAPTER VIII. BOARD OF EXECUTIVE DIRECTORS

Article 22.

The Board of Executive Directors shall be convoked by the President at the request of the President himself or more than two nations of the Board of Executive Directors in the nation having the Secretariat or the host nation of the congress. The President shall preside over the meeting.

Article 23.

The Board of Executive Directors shall be composed of representatives from less than five nations with the approval by the Board of Directors.

Article 24

Member nations engaged in the Board of Executive Directors shall elect within five Executive Directors and dispatch them to the Board of Executive Directors meeting

Article 25.

The Board of Executive Directors meeting shall be convened with a majority of members participating. Decisions of the Board of Executive Directors shall be made by the agreement of the majority of the members attending the meeting. In case of ties, the president shall decide the issue.

Article 26.

The responsibilities of the board of executive directors shall be as follows.

1. Deliberation and approval of amendments to the constitution.
2. Deliberation and approval of agendas to be decided by the Board of Directors.
3. Admission and withdrawal of membership.
4. Other matters brought up for discussion at the Secretariat.
5. Collection and cooperation of managing fund of the Society.

CHAPTER IX. SECRETARIAT

Article 27.

Under the control of the secretary general, the Secretariat shall be composed of a General Affairs Department, an Academic Department, and an International Department. Each department shall have a necessary number of staff members.

Article 28.

The bylaws of the Secretariat shall be established separately.

CHAPTER X. BRANCH OFFICE

Article 29.

Each member nation shall establish a permanent branch for maintaining contact with the Secretariat.

Article 30.

The name of the branch office shall be --- Chapter of the International Society of Oriental Medicine.

CHAPTER XI. INTERNATIONAL CONGRESS OF ORIENTAL MEDICINE

Article 31.

The Congress shall be held every two years. The site for the congress shall be deliberated on and selected by the Board of Directors.

Article 32.

The host nation of the International Congress of Oriental Medicine shall set up a

preparatory office and submit detailed schedules to the Secretariat 12 months prior to the congress. The host nation shall report to the Secretariat all progress made in te preparation on an on-going basis.

CHAPTER XII. FINANCE

Article 33.

The holding of the International Congress of Oriental medicine shall be financed by entry fees from member nations and appropriation for the congress such as donations from the host nation.

Article 34.

The operation of the Secretariat shall be financed by membership dues and other financial resources.

Article 35.

The membership dues shall be set up separately for the Board of Executive Directors nations, Board of Directors nations and member nations. And the amount of dues shall be decided by the board of executive directors.

Article 36.

The budget of the Society shall be formulated by the board of executive directors. The board of executive directors shall notify member nations of the budget six months prior to the next Congress, and collect the dues in US dollars in the year congress is held.

Article 37.

Member nations shall be responsible or paying dues every year. Otherwise, the qualification of hosting the next Congress shall be divested and rights or privileges as member nation shall be deprived.

APPENDIX

Article 1.

This constitution shall be effective upon resolution by the Board of Directors meeting of the 7th International Congress of Oriental Medicine in November 20, , 1992

Article 2.

This constitution shall be amended upon the resolution by the Board of Directors meeting of the 8th International Congress of Oriental Medicine in November 20, 1995

Article 3.

This constitution shall be amended upon resolution by the Board of Directors meeting of the 13th International Congress of Oriental Medicine in November 8, 2003.

I S O M 理事會

任員(List of Directors)

- 會長：洪淳奉（韓國）

- 副會長
安在圭（韓國）
室賀昭三（日本）
林宜信（臺灣）

- 事務總長：李應世（韓國）








- 副事務總長
李鍾安（韓國）
津谷喜一郎（日本）
許照信（臺灣）






- 韓國理事：孫淑英，施振國，權寧奎，金英信

- 日本理事：菊谷豐彦，丁宗鐵，大野修嗣，永井良樹

- 臺灣理事：謝明村，顏焜熒，陳介甫

ISOM 理事會

President (Korea)		Name : Soon-bong Hong Address : 676 Jeonpo3-dong, Busanjin-gu, Busan, Korea Phone : 82-51-802-6606 Fax : 82-51-804-6606 E-mail : isom@chol.com Position : Chairman of General Assembly of AKOM
Vice President (Korea)		Name : Jae-kyu An Address : 936-20 Daechi4-dong, Gangnam-gu, Seoul, Korea Phone : 82-2-959-7345 Fax : 82-2-959-7347 E-mail : akom1@naver.com Position : President of the Association of Korean Oriental Medicine
Vice President (Japan)		Name : Shozo Muroga Address : 5-31, Daita3 Chome, Setagaya-ku, Tokyo, Japan Phone : 81-3-3413-6587 Fax : 81-3-3414-3901 E-mail : muroga@kb4.so-net.ne.jp Position : President of Onchido Muroga Clinic
Vice President (Taiwan)		Name : I-Hsin Lir Address : 6 Shuang, Cheng st, Taipei, Taiwan Phone : 886-2-2599-4326 Fax : 886-2-2599-4327 E-mail : ihsin@ccmp.gov.tw Position : Chairman of Committee on chinese and Pharmacy Department of Health, Taiwan
Secretary General (Korea)		Name : Eung-se Lee Address : 676 Yeoksam-dong, Gangnam-gu, Seoul, Korea Phone : 82-2-564-2060 Fax : 82-2-501-2080 E-mail : uri2883@chol.com Position : Vice-President of the Association of Korean Oriental Medicine
Vice Secretary General (Korea)		Name : Jong-an Lee Address : 965-1 Jegi-dong, Dongdaemun-gu, Seoul, Korea Phone : 82-2-959-7345 Fax : 82-2-959-7347 E-mail : ejongan@hotmail.com Position : Director of the Association of Korean Oriental Medicine
Vice Secretary General (Japan)		Name : Kiichiro Tsutani Address : 7-3-1 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, Japan Phone : 81-3-5841-4828 Fax : 81-3-5841-4829 E-mail : tsutani-ky@umin.ac.jp Position : Professor, Dep. of Pharmacoeconomics Graduate School of Pharmaceutical Science. The Univ. of Tokyo

Vice Secretary General (Taiwan)		N a m e : Charleson-C Hsu
		A d d r e s s : 7 Fl, 200, Sec 2, Jinshan S. Road, Taipei, Taiwan
		P h o n e : 886-2-2395-7070
		F a x : 886-2-2321-3707
		E - m a i l :
P o s i t i o n : Chairman of Sun Ten Laboratories, Inc. Irvine, California		
Director (Korea)		N a m e : Sook-young Son
		A d d r e s s : 707-9 Banpo1-dong, Seocho-gu, Seoul, Korea
		P h o n e : 82-2-549-9331
		F a x : 82-2-516-9331
		E - m a i l : daje53@hotmail.com
P o s i t i o n : President of Korea Oriental Medicine Naturopathy Institute		
Director (Korea)		N a m e : Young-sin Kim
		A d d r e s s : 25-1 Gumi-dong, Bundang-gu, Seoungnamsi, Kyeonggi-do, Korea
		P h o n e : 82-31-719-1075
		F a x : 82-31-719-0054
		E - m a i l : kysomc@kornet.net
P o s i t i o n : Professor of Kyungwon University		
Director (Korea)		N a m e : Chen-kuo Shih
		A d d r e s s : 1443-3 Gwanyang-dong, Dongan-gu, Anyangsi, Kyeonggi-do, Korea
		P h o n e : 82-31-384-4533
		F a x : 82-31-381-3920
		E - m a i l : china7582@hanmail.net
P o s i t i o n : Team Doctor of SBS Pro-Basketball Team		
Director (Korea)		N a m e : Young-kyu Kwon
		A d d r e s s : 165 Sang-dong, Suseong-gu, Daegu, Korea
		P h o n e : 82-53-770-2242
		F a x : 82-53-776-2621
		E - m a i l : ykkwon@dhu.ac.kr
P o s i t i o n : Professor of School of Oriental Medicine, Daegu Hanny University		
Director (Japan)		N a m e : Toyohiko Kikutani
		A d d r e s s : 4-20-36 Yokodai Isogo-ku, Yokohama, Kanagawa, Japan
		P h o n e : 81-45-833-7725
		F a x : 81-45-833-3955
		E - m a i l :
P o s i t i o n : President of KIKUTANI Clinic		
Director (Japan)		N a m e : Jong-chol Cyong
		A d d r e s s : 5-15-2 Otsuka Bunkyo-ku Tokyo
		P h o n e : 81-3-5395-5001
		F a x : 81-3-5395-5002
		E - m a i l : cyong@lapis.plala.or.jp
P o s i t i o n : Visiting Associate Professor of Juntendo University		

Director (Japan)		Name : Shuji Ohno Address : 107 Ogawacho Hiki-gun, Saitawa, Japan Phone : 81-493-74-1686 Fax : 81-493-74-5008 E-mail : sohno@minos.ocn.ne.jp Position : Vice-President of JSOM
Director (Japan)		Name : Yoshiki Nagai Address : 7-3-1 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo, Japan Phone : 81-3-3815-5411 (ext33005) Fax : 81-3-5800-8806 E-mail : nagai-1im@h.u-tokyo.ac.jp Position : Physician at the Hospital of University of Tokyo
Director (Taiwan)		Name : Chieh-Fu Chen Address : 台北市金門街23號 Phone : 886-2-2822-5592 Fax : 886-2-2823-0488 E-mail : cfchen@nricm.edu.tw Position : 國立中國醫藥研究所 所長
Director (Taiwan)		Name : Ming-Tsuen Hsieh Address : 台中市北區學士路91號 Phone : 886-4-2205-4755 Fax : 886-4-2205-3958 E-mail : mthsieh@mail.cmu.edu.tw Position : 中國醫藥學院 校長
Director (Taiwan)		Name : Kun-Ying Yen Address : 台北市大安區全安里9鄰和平東路三段119巷21號2樓 Phone : 886-2-2738-8694 Fax : 886-2-2516-9331 E-mail : kyyen@ms45.hinet.net Position : 行政院衛生署 中華藥典中藥集小組委員

國際東洋醫學會(ISOM) 第14次定期 理事會會議結果

◎ 時間：2004年6月25日星期五下午15:00~17:40

◎ 場所：日本橫濱(International Grand Yokohama Hotel)

◎ 出席：會長：洪淳奉(韓國)

副會長：室賀昭三(日本)、林宜信(臺灣)

事務總長：李應世(韓國)

副事務總長：津谷喜一郎(日本)

韓國理事：金英信

日本理事：菊谷豐彥、丁宗鐵、大野修嗣、永井良樹

臺灣理事：陳介甫、謝明村、顏焜熒

◎ 缺席：安在圭(韓國)、李鍾安(韓國)、孫淑英(韓國)、施振國(韓國)

、權寧奎(韓國)、許照信(臺灣)

◎ 立會人：山田光胤(日本)、李晶容(韓國)、小根山隆祥(日本)

◎ 翻譯：金英信(日本語)、金成俊(日本語)、李家騰(臺灣語)

◎ 選舉議長、記錄人

- 議長：李應世事務總長
- 記錄人：在李應世事務總長的監督下由事務處的李晶容負責記錄。

◎ 委員介紹

- 津谷喜一郎副事務總長提議介紹各國委員，由李應世事務總長介紹韓國委員、室賀昭三副會長介紹日本委員、顏焜熒理事介紹臺灣委員。

◎ 李應世事務總長致開會宣言

- 洪淳奉會長致辭
- 李應世事務總長作了業務報告

◎ 審議議案

1. 報告第13屆ICOM籌備情況事宜
2. 30週年紀念事業事宜
3. ISOM補償規定事宜
4. 其他

決 議 事 項

1. 報告第13屆ICOM籌備情況事宜

- 李應世事務總長分發關於第13屆ICOM大會[2005.10.20(星期四)23(星期日)]的第一份通知，並報告了目前的籌備情況。李事務總長報告說：韓國的各自治體為申辦ICOM大會展開了激烈的角逐，對各項條件進行比較後，最後大邱被選定為大會舉辦地。

2. 30週年紀念事業事宜

- 李應世事務總長講解了30週年紀念事業執行方案，並提議編輯出版ISOM相關人員名冊以及出版匯集ICOM大會上發表的優秀論文和研究結果資料集等各種印刷品。
- 日本的津谷喜一郎副事務總長推薦大野修嗣理事為30週年紀念事業會的日本委員。
- 決議由紀念事業會執行30週年紀念事業的具體事宜，並且在下一一次理事會上報告其結果。

3. ISOM補償規定事宜

- 第13次理事會上，台灣方面提議將功勞獎更名為貢獻獎、將學術獎更名為傑出學術獎。
- 決議在下一一次理事會上決定獎項名稱。

- 關於獲獎者名單，決定由各理事國提前6個月通報給總部辦事處。

4. 其他

- 李應世事務總長報告ISOM基金使用細目。
- 舉辦第12回ICOM大會之後，韓國已繳納一萬美元、日本繳納五千美元。台灣方面表示儘早付清尚未繳納的五千美元。
- 室賀昭三副會長提議ISOM基金管理應制定會計理事一職，選任ISOM委員之外的人員為人事監察，會計理事獲得監察的批准後方可動用基金的方案。
- 李應世事務總長解釋道：目前的規定中尚無監察制度，因此要在下一次修改規定時適用會計理事和監察。
- 修改規定並將該制度付諸實施之前，決定基金的使用要由事務總長提前獲得各理事國同意後執行。

結束時間：17:40

記錄人：李晶容

監督人：李應世事務總長

ISOM (The International Society of Oriental Medicine)
Minutes of the 14th Regular Meeting of the Board of Directors

- ◎ Time : 15:00 ~17:40 on June 25 (Fri.), 2004
- ◎ Venue : The International Grand Yokohama Hotel, Yokohama, Japan
- ◎ Participants : President Soon-bong Hong (Korea)
Vice President Shozo Muroga (Japan)
Vice President I-Hsin Lin (Taiwan)
Secretary General Eung-se Lee (Korea)
Vice Secretary General Kiichiro Tsutani (Japan)
Directors: Young-shin Kim (Korea),
Toyohiko Kikutani, Jong-chol Cyong, Shuji Ohno, Yoshiki Nagai
(Japan),
Chieh-Fu Chen, Ming-Tsuen Hsieh, Kun-Ying Yen (Taiwan)
- ◎ Absentees : Jae-kyu Ahn, Jong-an Lee, Sook-young Shon, Young-kyu Kwon
(Korea),
Charleson-C Hsu and Chen-kuo Shih (Taiwan)
- ◎ Observers: Terutane Yamada, Takayoshi Oneyama (Japan) and Jung-yong Lee
(Korea)
- ◎ Interpreters: Young-shin Kim (Japanese), Sung-joon Kim (Japanese) and To
Rinoie (Taiwanese)
- ◎ Selection of Chairman and Reporter
 - Chairman : Secretary General Eung-se Lee
 - Reporter : Jung-yong Lee at Secretariat
under supervision of Secretary General Eung-se Lee

◎ Introduction of Directors

- At the suggestion of Vice Secretary General Kiichiro Tsutani, Secretary General Eung-se Lee introduced the Korean delegation, followed by Vice President Shozo Muroga's introduction of the Japanese delegation and Director Kun-Ying Yen's introduction of the Taiwanese delegation.

◎ Secretary General Eung-se Lee's opening announcement

- President Soon-bong Hong's greetings
- Eung-se Lee's report on major development of affairs

◎ Agenda

1. Report of the general information of 13th ICOM
2. Project for the 30th anniversary of ISOM
3. Award Giving bylaw of ISOM
4. Others

◀ Resolutions ▶

1. Report of the general information of 13th ICOM

- Secretary General Eung-se Lee distributed the 1st Announcement for the 13th ICOM (October 20~23, 2005) and explained the status of preparations, saying that Daegu, Korea was selected as the venue following due process of screening among competing cities.

2. Project for the 30th anniversary of ISOM

- Secretary General Eung-se Lee explained the plan. He proposed that a publication be made containing the list of ISOM directors and a collection of good-quality theses presented at ICOM sessions as well as research results.
- Vice Secretary General Kiichiro Tsutani recommended Director Shuji Ohno of Japan Chapter as a member of Commemoration Project Com

mittee for the 30th anniversary.

- It was decided that the Commemoration Project Committee will be responsible for the details for the programs and report developments to the next meeting of the Board of Directors.

3. Award Giving bylaw of ISOM

- The Taiwan Chapter proposed in the 13th meeting that the names "The Distinguished Service Award" and "The Research Award" be changed to "The Contribution Award" and "The Masterpiece Academic Award."
- It was decided the matter be raised at the next Board of Directors meeting.
- It was also decided that each country inform the Secretariat of the list of award-winning candidates at least six months prior to the awarding ceremony.

4. Others

- Secretary General Eung-se Lee made a report on the details of receipts and disbursements of the ISOM fund.
- Following the 12th ICOM session, Korea and Japan paid \$10,000, \$5,000 respectively and Taiwan said it would pay \$5,000 at the earliest convenience.
- Concerning the ISOM fund management, Vice President Shozo Muroga proposed that the position of financial director be instituted for proper execution of the fund under the supervision of the auditor to be selected among non-ISOM directors.
- Secretary General Eung-se Lee said that the matter of instituting the financial director and the auditor be deliberated at the time of making amendments to existing regulations.
- It was decided that the disbursement from the fund before the amendment of the Constitution shall be executed after Secretary-General ob

tain prior consent of the executive countries.

The meeting was closed at 17:40.

Reporter : Jung-yong Lee.

Superintendent : Secretary General Eung-se Lee

附錄三

第 13 回國際東洋醫學學術大會

1st. Announcement 文件

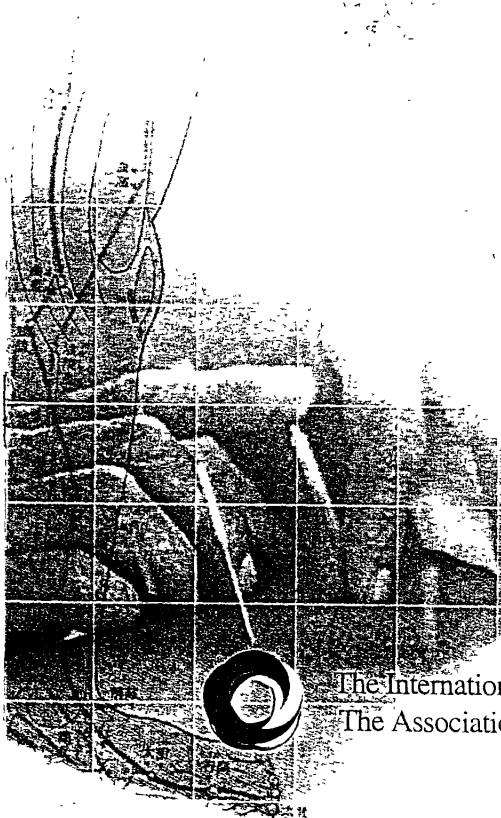
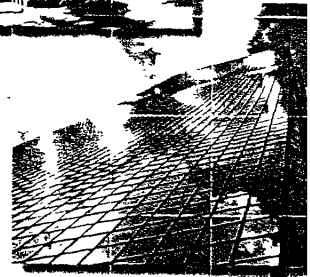
1st Announcement

THE 13TH ICOM

The 13th

International Congress of Oriental Medicine

第13回 國際東洋醫學學術大會
October 20~23 2005. Daegu, Korea



The International Society of Oriental Medicine
The Association of Korean Oriental Medicine





Welcome



The 13th International Congress of Oriental Medicine will be held in Daegu of Korea, in Oct, 20 - 23, 2005. It is my great honor to invite you to the place enriched with vestiges of Korean culture.

The congress will be the monumental event observing the 30th anniversary of establishment of the International Society of Oriental Medicine. Many prominent scholars and oriental medicine practitioners, and those interested in oriental medicine from various parts of the world are invited to share excellent research findings. It is believed ISOM can envision the future of oriental medicine through the contribution of distinguished and insightful researches at this opportunity.

During the past three decades, increasing number of people all over the world have recognized the efficacy of oriental medicine and the science of oriental medicine has developed both in quality and in quantity with the help of scientific development. And the congress was one of the leading academic forums promoting scientific research and exchanging knowledge of oriental medicine.

Nowadays oriental medicine has been recognized as an indispensable means of medical treatment for those who suffering from many incurable diseases, existing and emerging. And the groundwork or philosophy of oriental medicine has gradually exerted influence on the living of not many people around the world.

We cordially invite you to the depth of science of oriental medicine and flavor of culture in Daegu, a city of Southeast of Korean Peninsula. You will have special experiences of korean culture as well as relics designated as important cultural property by UNESCO.

Sincerely,

An, Jae-kyu

Chairman of the 13th International Congress of Oriental Medicine

President of the Association of Korean Oriental Medicine





Committees

ISOM Board of Directors

President

Soon-Bong Hong *O.M.D.* (Korea)

Vice-President

Jae-kyu An *O.M.D., Ph.D.* (Korea)

Shozo Muroga *M.D., Ph.D.* (Japan)

I-hsin Lin *M.D., Ph.D.* (Taiwan)

Secretary General

Eung-se Lee *O.M.D., Ph.D.* (Korea)

Vice-Secretary General

Jong-an Lee *O.M.D., Ph.D.* (Korea)

Kiichiro Tsutani *M.D., Ph.D.* (Japan)

Charleson C. Hsu *Ph.D.* (Taiwan)

Director

Sook-young Son *O.M.D., Ph.D.* (Korea)

young-sin Kim *O.M.D., Ph.D.* (Korea)

Chen-Kuo Shih *O.M.D., Ph.D.* (Korea)

Young-kyu Kwon *O.M.D., Ph.D.* (Korea)

Toyohiko Kikutani *M.D., Ph.D.* (Japan)

Jong-chol Cyong *M.D., Ph.D.* (Japan)

Ohno Shuji *M.D., Ph.D.* (Japan)

Yoshiki Nagai *M.D., Ph.D.* (Japan)

Chieh Fu Chen *M.S.* (Taiwan)

Kun-ying Yen *Ph.D.* (Taiwan)

Ming Tsuen Hsieh *Ph.D.* (Taiwan)

The 13th ISOM Organizing Committee

Chairman

Jae-kyu An *O.M.D., Ph.D.* *President of the Association of Korean Oriental Medicine (AKOM)*

Adviser

Won-sik Bae *O.M.D.* *Honorary President of the International Society of Oriental medicine (ISOM)*

Soon-Bong Hong *O.M.D.* *President of ISOM*

Hwan-young Che *O.M.D.* *Honorary President of AKOM*

The 13th ISOM Executive Committee

Chairman

Eun-ho Kyung *O.M.D., Ph.D.* *Chief Vice-President of AKOM*

Vice-Chairman

Eung-se Lee *O.M.D., Ph.D.* *Vice-President of AKOM*

Hyun-soo Shin *O.M.D.* *Chairman of the finance Committee of AKOM*

Dong-suk Park *O.M.D., Ph.D.* *President of the Korean Oriental Medical Society (KOMS)*

Members

Hyun-soo Kim *O.M.D., Ph.D.* *Director of AKOM*

Do-young Choi *O.M.D., Ph.D.* *Director of AKOM*

Wang-yong Park *O.M.D., Ph.D.* *Director of AKOM*

Jong-an Lee *O.M.D., Ph.D.* *Director of AKOM*

Won-ho Choi *O.M.D., Ph.D.* *Director of AKOM*

Sook-young Son *O.M.D., Ph.D.* *Director of the ISOM*

Chen-Kuo Shih *O.M.D., Ph.D.* *Director of the ISOM*

Young-sin Kim *O.M.D., Ph.D.* *Director of the ISOM*

Young-kyu Kwon *O.M.D., Ph.D.* *Director of ISOM*

Dae-in Kang *O.M.D., Ph.D.* *President of the Korean Institute of Herbal Acupuncture (KIHA)*

Sang-woo Kim *O.M.D., Ph.D.* *Director of KOMS*

Yong-suk Kim *O.M.D., Ph.D.* *Director of KOMS*

Jong-hyung Park *O.M.D., Ph.D.* *Professor of Kyungwon University*

In-cheol Yang *O.M.D., Ph.D.* *Director of the AKOM*



Overview

What is ISOM

The International Society of Oriental Medicine was organized by the initiative of some Korean representatives attending the 4th International Acupuncture and Moxibustion Conference in 1975 in Las Vegas. The society is a professional organization to promote the whole range of oriental medicine including acupuncture, moxibustion and herbal medicine. Now board of directors from three countries of Executive Committee, Korea, Japan, Taiwan play important role in formulating policies or making decisions as well as carrying them out and closely cooperate each other. Lots of oriental medicine practitioners and scholars from many countries are currently members of ISOM. ISOM seeks to facilitate cooperation in the field of oriental medicine.

Main activities of ISOM is to conduct research and development, to promote international exchanges of oriental medicine and hold academic conferences.

What is ICOM

The International Congress of Oriental Medicine (ICOM) is convened every two years and one of the most important activities of the International Society of Oriental Medicine (ISOM). The ICOM presents and discusses distinguished research findings on the oriental medicine. It has contributed to the enhancement of the oriental medicine as a global medical science. The first congress was held in Seoul, Korea in 1976 and 12th in Taipei, Taiwan in 2003. Many scholars, traditional medicine practitioners and governmental officials from more than 25 countries attended in the 11th congress in Seoul in 2001.

Congress Theme

- Theme to be informed at the 2nd Announcement

Official Languages

- The official languages of the 13th ICOM will be Korean and English.
- Chinese and Japanese to be interpreted.

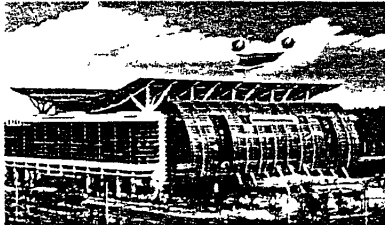
Preliminary Program

	10.20(Thu)	10.21(Fri)	10.22(Sat)	10.23(Sun)
AM		Opening Ceremony	Symposium	Symposium
PM	Registration	Symposium	Symposium	Closing Ceremony
Evening	Pre-Opening	Welcome Reception		
All Day		Exhibition	Exhibition	Exhibition



Congress Venue

- Daegu Exhibition & Convention Center



Daegu Metropolitan City is located at the center of southeast part of the Korean Peninsula. EXCO(Daegu Exhibition & Convention Center) is a modern exhibition and convention facility in Daegu , Korea.

Since the opening in April 2001, it has organized and hosted more than 80 trade and public fairs and 700 international and national meetings.



Registration

Registration Fee

Division	Participants	Students	Accompany Person
Before May 31. 2005	\$350	\$150	\$100
After May 31. 2005	\$450	\$200	\$100

× Included in Registration Fee

- All official program and banquet admission
- Congress pack including Book of Abstract
- Admission for exhibition

The 13th ICOM Secretariat

Address : 965-1, Jegi-dong, Dongdaemun-gu, Seoul, Korea

Tel : 82-2-959-7345 (ext 306, 308)

Fax : 82-2-959-7347

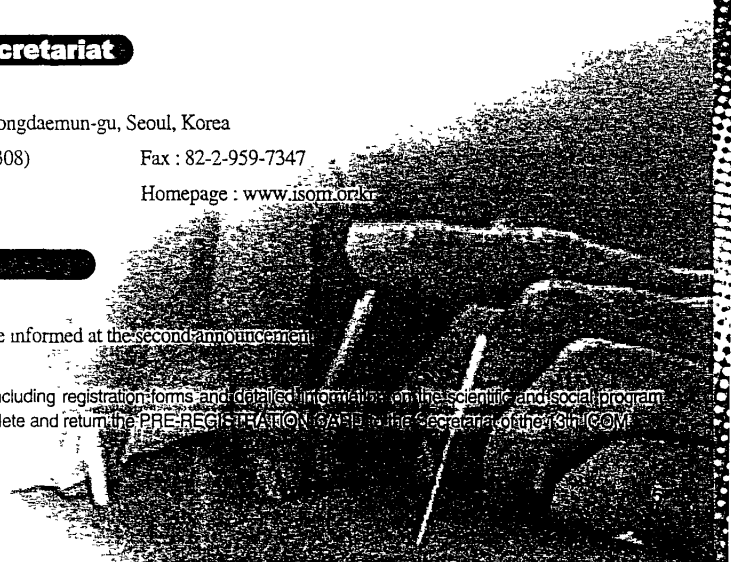
E-mail : isom@isom.or.kr

Homepage : www.isom.or.kr

Accommodation

The hotel accommodation to be informed at the second announcement.

× The second Announcement including registration forms and detailed information on the scientific and social program will be sent out to those who complete and return the PRE-REGISTRATION CARD to the Secretariat of the 13th ICOM.





Call for Paper

General Information

- the 13th ICOM welcomes abstracts of original contributions
- Deadline - abstracts must be received by the secretariat no longer than May 31, 2005
- If the paper is accepted for presentation, one of the authors has to present it, according to the decision of the Scientific Committee. Please name the presenting author on the abstract form.
- Language - abstracts must be typed in English in Times Roman 11 point on the Abstract Form.
- Title - title of the paper must be written in CAPITAL LETTERS

Abstract Review, Selection and Publication

- All abstracts will be reviewed and selected by the Scientific Committee. It may be decided by the Scientific Committee for either oral presentation, or for presentation as a poster
- The abstracts of papers and posters that have been accepted for presentation, will be published in the 13th ICOM abstract book



General Information About Korea & Daegu

Visa

Any foreign visitor wishing to enter the Republic of Korea must have a valid passport. Visitors with confirmed outbound tickets may stay in Korea up to 30 days without visas; exceptions to this apply to: citizens from Cambodia, China, India, Iran, Laos, Mongolia, Myanmar, Nepal, Palestine, the Philippines, Sri Lanka, and Vietnam in Asia; Nigeria and Ghana in Africa; Russia, Ukraine, Belarus, Moldova, Armenia, Azerbaijan, Kazakhstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tajikistan, Kyrgyzstan, Georgia, and Macedonia in Europe; Cuba in the Americas.

However, visa-free, stopover entry is permitted for 30-day passengers who have been issued US, Canadian, Australian, New Zealand or Japanese visas. Visitors who plan to stay in Korea for longer than 30 days must obtain visas before coming to Korea.

Climate in Daegu

- Annual average temperature: 14.2 °C
- Average temperature of October : 15.4 °C



General Information About Korea & Daegu

- The hottest month (August): average temperature 26.3 °C
- The coldest month (January) average temperature 0.8 °C
- Annual average rainfall: 1,059.6mm

Electricity

Korea standard is 220 volt AC 60Hz

Currency

Korea's monetary unit is Won, which is easily exchanged for US dollars, Euro, Japanese yen, and British sterling, as well as other foreign currencies at banks and major tourist hotels.

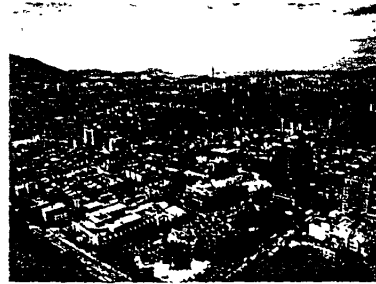
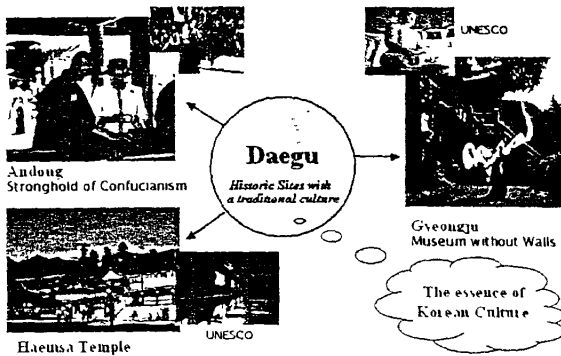
The basic rate of exchange, subject to change by fluctuation in the market, was about 1,150 won for one US dollar in May 2004. Korea's currency comes in 1,000, 5,000 and 10,000 won bills, and in 10, 50, 100 and 500 won coins

Time

Korea standard time is 9 hours ahead of Greenwich Mean Time.

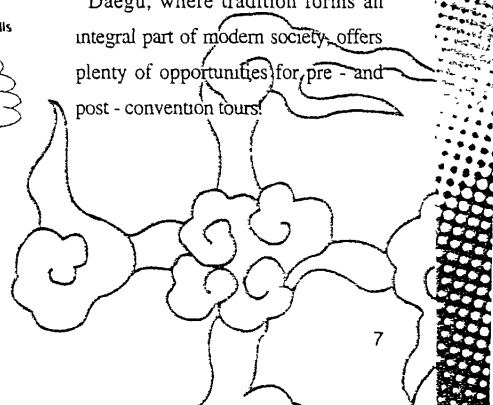
Traditional culture in Daegu

There are many historical sites within 1 hour from Daegu.



Daegu is an attractive convention destination where foreign delegates will have a chance to enjoy the abundant Korean cultural and historical heritage.

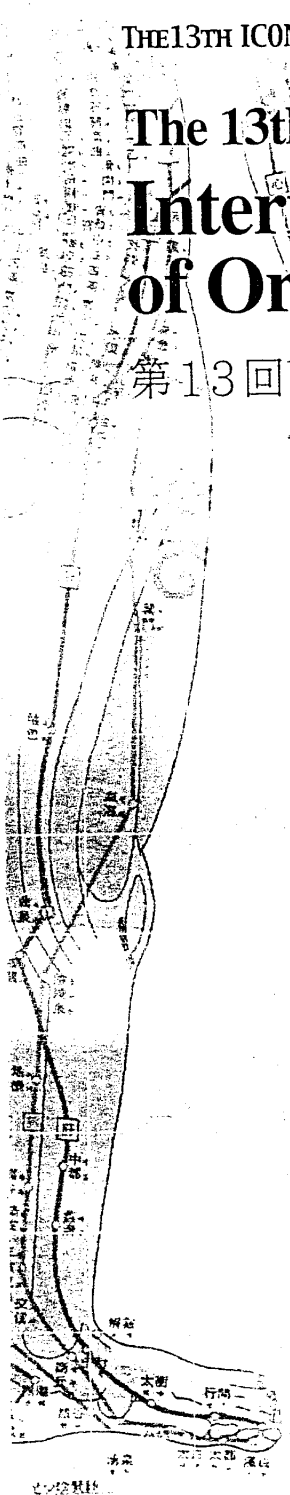
Daegu, where tradition forms an integral part of modern society, offers plenty of opportunities for pre- and post-convention tours.



THE 13TH ICOM

The 13th International Congress of Oriental Medicine

第13回 國際東洋醫學學術大會



The 13th ICOM Secretariat

Address : 965-1, Jeon-dong, Dongdaemun-gu, Seoul, Korea

Tel : 82-2-959-7345 (ext 306, 308)

Fax : 82-2-959-7347

E-mail : isom@isom.or.kr

Homepage : www.isom.or.kr

